

LAVANID® - Verband

Produktbeschreibung

DE

LAVANID®-Verband ist ein steriler, feuchter, gebrauchsfertiger Wundverband der Wundexsudat aufsaugt und die Wundumgebung bedeckt und befeuchtet. Das im Wundverband gebundene Polihexanid dient ausschließlich der Konservierung des feuchten Verbandmaterials und schützt vorbeugend gegen die Vermehrung bakterieller und fungaler Pathogene im Verbandmaterial. Der feuchte Wundverband löst Biofilm, reinigt die Wunde und schafft ein optimales Wundmilieu zur Neubildung von Granulationsgewebe.

Indikationen | Anwendungsgebiete:

Akute Wunden und chronische Wunden mit erhöhtem Infektionsrisiko

- Postoperative Wunden
- Ulcus Cruris
- Oberflächliche und tiefe Wunden (Unterschenkelgeschwür)
- Diabetisches Fußsyndrom
- Verbrennungen bis 2. Grades
- Diabetisches Fußsyndrom Dekubitus bis Grad 3

Kontraindikationen | Warnhinweise:

Das Produkt darf nur bei Hautwunden oder Schleimhautwunden eingesetzt werden.

- Nichtverwendung bei Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe.
- Nichtverwendung bei freiliegender Knochenhaut oder Knorpelgewebe.
- Bei Babies und Schwangeren: Anwendung nur nach ärztlicher Rücksprache.

Applikation:

1. Wunde sorgfältig untersuchen und nach Standardverfahren säubern.
2. Aluminium-Sachet an Markierung aufreißen, **LAVANID®-Verband** entnehmen; kann steril auf Wundgröße zugeschnitten werden.
3. **LAVANID®-Verband** auf Wunde auflegen; beidseitig verwendbar; bestmöglichen Kontakt zum Wundgrund sicherstellen.
4. **LAVANID®-Verband** ist nicht selbstklebend und ist zusätzlich geeignet zu fixieren.
5. Verband nach Bedarf wechseln, spätestens nach 3 Tagen; täglicher Wechsel empfohlen.

Hinweise:

Inhalt steril, solange Packung unversehrt. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. „Verwendbar bis“ - siehe Aufdruck auf der Verpackung. Bei Raumtemperatur trocken lagern.

Bei eher trockenen Wunden, empfiehlt sich die zusätzliche Gabe eines Feuchtigkeitsgels auf der Rückseite der Polihexanid primären Wundauflage.

LAVANID® - Dressing

Product Description

EN

LAVANID®-Dressing is a sterile, moist, ready-to-use wound dressing that absorbs wound exudate and covers and moistens the wound environment. The sole purpose of the polihexanide bound in the wound dressing is to preserve the moist dressing material and provide prophylactic protection against the proliferation of bacterial and fungal pathogens in the dressing material. The moist wound dressing dissolves the biofilm, cleans the wound and creates the ideal wound climate for the formation of new granulation tissue.

Indications | Areas of Use:

Acute wounds and chronic wounds at risk of infection

- Post-operative wounds
- Ulcus cruris (lower leg ulcer)
- Superficial and deep wounds
- Diabetic foot syndrome
- Burns up to 2nd degree
- Decubitus up to grade 3

Contraindications | Warnings:

This product may only be used on skin wounds or mucosal membranes.

- Must not be used where there is hypersensitivity to one of the ingredients.
- Must not be used where bone tissue is exposed or where there is cartilage damage.
- For use on babies and pregnant women only after consultation with a doctor.

Directions for Use:

1. Carefully explore the wound and clean as per standard methods.
2. Tear the aluminium sachet where indicated to remove the **LAVANID®-Dressing** dressing. The dressing can be cut to fit the size of the wound using sterile scissors.
3. Place the **LAVANID®-Dressing** dressing on the wound to ensure the best possible contact with the wound base.
4. **LAVANID®-Dressing** is suitable for use on both sides. It is not self-adhesive and must be fixed in place using adequate products.
5. The dressing can be changed as required but should not exceed three days. However, daily changing is recommended.

Notes:

Contents only sterile provided packaging is undamaged. For single use only. For „Use by date“ see printed information on the packaging. Store in a dry place at room temperature.

For dry wounds the additional application of a hydrogel as a secondary layer to the primary polihexanide wound dressing is recommended. Ensure that the polihexanide wound dressing is in direct contact with the wound, not the secondary hydrogel layer.

LAVANID® Verband / Dressing

GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUCTION FOR USE NÁVOD K POUŽITÍ ISTRUZIONE PER L'USO MODE D'EMPLOI

Sterile feuchte Wundauflage mit Polihexanid
Sterile moist wound dressing with polihexanide
Sterilní vlhký obklad na rány s polihexanidem
Benda sterile e umida con poliesanide
Pansement stérile et humide avec polihexanide



LAVANID® - Dressing

Popis výrobku

CZ

LAVANID®-Dressing je sterilní, vlhký obvaz na rány přímo k použití, který odsaje exsudát z rány a zakryje a zvlhčí okolí rány. V obvazu na rány obsažený polihexanid slouží výhradně ke konzervaci vlhkého materiálu obvazu a preventivně chrání proti množení bakteriálních a fungálních patogenů v materiálu obvazu. Vlhký obvaz na rány uvolňuje biofilm, čistí ránu a vytváří optimální prostředí pro ránu k tvorbě nové granulační tkáně.

Indikace | Oblasti použití:

Akutní rány a chronické rány se zvýšeným rizikem infekce

- Pooperační rány
- Povrchové a hluboké rány
- Popáleniny do 2. stupně
- Ulcus Cruris (bércový vřed)
- Syndrom diabetické nohy
- Proleženina do stupně 3

Kontraindikace | Výstražná upozornění:

Výrobek se smí používat pouze u kožních ran nebo poranění sliznice.

- Nepoužívat při alergii na některou z obsažených látek.
- Nepoužívat při odkryté okostici nebo chrupavce.
- U dětí a těhotných žen: Použití pouze po konzultaci s lékařem.

Aplikace:

1. Pečlivě ránu prohlédněte a očistěte podle standardních postupů.
2. Roztrhněte hliníkový sáček na značce, **LAVANID®-Dressing** vyjměte; lze sterilně přistříhnout na velikost rány.
3. Přiložte **LAVANID®-Dressing** na ránu; lze použít oboustranně; zajistěte co nejlepší kontakt se spodinou rány.
4. **LAVANID®-Dressing** není samolepicí a hodí se navíc k fixaci.
5. Obvaz podle potřeby vyměňte, nejpozději po 3 dnech; doporučuje se každodenní výměna.

Upozornění:

Obsah je sterilní, dokud je obal neporušený. Určeno k jednorázovému použití.

„Spotřebitelné do“ - viz potisk na obalu. Skladujte v suchu při pokojové teplotě.

U spíše suchých ran se doporučuje dodatečně nanesení zvlhčujícího gelu na rub primárního obkladu na rány polihexanid.

LAVANID® - Dressing

Descrizione del prodotto

IT

LAVANID®-Dressing è una benda sterile e umida pronta per l'uso che assorbe l'essudato e copre e idrata l'area intorno alla ferita. Il poliesanide presente nella benda è utilizzato esclusivamente per la conservazione del materiale di medicazione umido e protegge preventivamente contro la proliferazione di agenti patogeni batterici e fungini nel materiale di medicazione. La benda umida scioglie il biofilm, deterge la ferita e crea un ambiente ottimale per la ricostruzione del tessuto di granulazione.

Indicazioni | Utilizzi:

Ferite acute e ferite croniche con rischio di infezione

- Ferite postoperatorie
- Ferite superficiali e profonde
- Ustioni fino al secondo grado
- Ulcere degli arti inferiori
- Sindrome del piede diabetico
- Decubito fino al terzo grado

Controindicazioni | Avvertenze:

Il prodotto deve essere usato solo per ferite cutanee o membrana mucosa.

- Non utilizzare in caso di ipersensibilità verso una delle sostanze contenute.
- Non utilizzare in caso di periostio eposto o di danno alla cartilagine.
- Bambini e donne in gravidanza: utilizzare solo doppio accordi con il medico.

Applicazione:

1. Esaminare attentamente la ferita e pulire secondo la procedura standard.
2. Aprire il sachetto in alluminio strappando in corrispondenza della marcatura, togliere **LAVANID®-Dressing**; può essere ritagliato in modo sterile in base alla dimensione della ferita.
3. Posizionare **LAVANID®-Dressing** sulla ferita; utilizzabile su due lati; accertarsi che sia ben a contatto col letto della ferita.
4. **LAVANID®-Dressing** non è autoadesivo e deve essere fissato in modo adeguato.
5. Sostituire la benda all'occorrenza, al più tardi dopo 3 giorni; si consiglia la sostituzione giornaliera.

Indicazioni:

Il contenuto rimane sterile fino a quando la confezione è integra. Monouso. „Scadenza“ – vedere la scritta sulla confezione. Conservare a temperatura ambiente.

In caso di lesioni piuttosto secche, si consiglia l'applicazione aggiuntiva di un gel idratante sul retro della medicazione primaria a base di poliesanide.

LAVANID® - Dressing

Description du produit

FR

LAVANID®-Dressing est un pansement stérile et humide, prêt à l'emploi, qui absorbe l'exsudat de la plaie tout en couvrant et en humidifiant l'environnement de celle-ci. Le polihexanide contenu dans le pansement sert exclusivement à maintenir l'humidité du pansement et apporte une protection préventive contre le développement de pathogènes bactériens et fongiques dans le pansement. Le pansement humide dissout le biofilm, nettoie la plaie et crée un milieu optimal, adapté à la formation du tissu de granulation.

Indications | Domaines d'application:

Plaies graves et plaies chroniques présentant un risque d'infection

- Plaies postopératoires
- Plaies superficielles et profondes
- Brûlures du premier et seconde degré
- Ulcère de jambe
- Syndrome du pied diabétique
- Décubitu jusqu'au troisième degré

Contre-indications | Avertissements:

Ce produit doit uniquement être appliqué à des plaies de la peau ou des membranes muqueuses.

- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des excipients.
- Ne pas utiliser en cas de décollement du périoste ou endommagement du cartilage.
- Pour les bébés et les femmes enceintes: utilisation uniquement autorisée après consultation avec un médecin.

Application:

1. Examiner la plaie avec soin et la nettoyer selon la procédure standard.
2. Déchirer le sachet en aluminium au niveau du marquage prévu, prendre le pansement **LAVANID®-Dressing**; il peut être coupé de manière stérile à la taille de la plaie.
3. Poser le pansement **LAVANID®-Dressing** sur la plaie; utilisable des deux côtés; assurer le meilleur contact possible avec le fond de la plaie.
4. **LAVANID®-Dressing** n'est pas autocollant et doit en outre être fixé de manière adéquate.
5. Changer le pansement selon les besoins, au plus tard tous les 3 jours; un changement quotidien est recommandé.

Remarques:

Contenu stérile dès lors que l'emballage est intact. Prévu pour usage unique. „À utiliser avant le“ – cf. impression sur l'emballage. Stocker dans un endroit sec, à température ambiante.

Lorsque la plaie est relativement sèche, il est recommandé d'appliquer un gel hydratant sur l'envers du pansement polihexanide primaire.